



# 香港婦協

## Hong Kong Federation of Women

季刊  
Newsletter **73** DEC 2016

名譽贊助人 Hon. Patron

香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀  
MRS. REGINA LEUNG,  
Wife of the Chief Executive of the Hong Kong SAR



香港各界婦女聯合協進會

慶祝 中華人民共和國成立67周年暨  
祝賀 榮獲二零一六年特區政府授勳人士 聯歡晚宴



P2-3 慶祝中華人民共和國成立六十七周年暨  
祝賀榮獲二零一六年特區政府授勳人士聯歡晚宴  
The 67th National Anniversary Celebration cum  
Dinner in Celebration of the 2016 Honour Recipients  
of the HKSAR Government

P4-5 2016香港婦協女企業家中華歷史文化研修班  
2016 HKFW Women Entrepreneurs  
“Chinese History and Culture Study Trip”

P6 香港婦協六藝合唱團懷舊金曲演唱會  
HKFW Six Arts Choir Concert Nostalgia

P7 香港婦協六藝管弦室樂演奏會  
HKFW Six Arts Orchestra Chamber Concert

P8 「創新及香港未來競爭力」午餐會 -  
馮國經博士 G.B.M., C.B.E., G.B.S. 主講  
Luncheon Talk on “Innovation and Hong Kong’s  
Future Competitiveness” by Dr. Victor Fung G.B.M., C.B.E., G.B.S.







## 《個人資料(私隱)條例》講座 Seminar on Personal Data (Privacy) Ordinance

現今社會，個人資料保密非常重要。為提高會員對《個人資料(私隱)條例》的認識，本會法律事務小組委員會很榮幸邀得香港個人資料私隱專員公署個人資料私隱專員黃繼兒先生於10月29日出席《個人資料(私隱)條例》講座及擔任主講嘉賓，講解如何在日常生活中保障個人私隱。

《個人資料(私隱)條例》旨在保障我們作為「資料當事人」在個人資料方面的私隱權。黃繼兒先生講解所有負責處理個人資料的人士（資料使用者）須依從條例核心的六項保障資料原則，包括「收集資料原則」、「資料準確及保留原則」、「使用資料原則」、「資料保安原則」、「公開政策原則」及「查閱及改正原則」。

黃先生最後強調個人資料與我們的生活息息相關。個人資料一經在互聯網上或數碼世界發放，便無法刪除。過去大眾關注的電話騙案、直接促銷及網上欺凌等事件或多或少和我們不經意地留下數碼腳印有關，所以保障個人資料首要自保，上網或下載應用程式時應謹慎「用腦」，考慮清楚風險和後果，方是有智慧的生活態度。

Nowadays, it is very crucial to keep our personal data confidential. The Federation was glad to have Mr. Stephen Kai-yi Wong, the Privacy Commissioner for Personal Data, to share his views on Personal Data (Privacy) Ordinance at the seminar organized by the Legal Affairs Sub-Committee on 29 October.

The objective of the Personal Data (Privacy) Ordinance is to protect the privacy rights of a person in relation to personal data (Data Subject). Mr. Wong explained that, everyone who is responsible for handling data (Data User) should follow the Six Data Protection Principles which represents the core of the Ordinance covering the life cycle of a piece of personal data: "Data Collection Principle", "Accuracy & Retention Principle", "Data Use Principle, Data Security Principle", "Openness Principle" and "Data Access & Correction Principle".

Mr. Wong emphasized that every part of our daily life is related to personal data. Once personal data is uploaded to the Internet, it can never be deleted. Many incidents concerning telephone deception, direct marketing and cyber-bullying were notably, one way or another, stemmed from digital footprints left by people unintentionally or inadvertently. Hence we need to assess the risks and consequences when going online or downloading apps. As a starting point in protecting our own personal data, we should use our brains and stay smart.

### 法律小錦囊 — 商品說明條例

我們每人都是消費者，都希望自己的權益受保障。近年經常見到商戶使用高壓手法誘導消費者進行貨品或服務交易，或以其他不良營商手法影響我們的選擇。我們是否認識有關消費者權益保障以免受不良營商手法影響？



其實，香港已於2013年修訂《商品說明條例》禁止不同不良營商手法。其中包括：

#### (1) 威嚇性的營銷手法

過去有案例指出，美容中心在顧客接受療程時以數人向其作長達兩小時的推銷，足以構成騷擾威迫。如遇到商戶使用威脅性言語或威脅採取非法行動，應保持冷靜及記錄事發經過，因這將是舉報時的有力證據證明商戶使用威嚇性手段。

#### (2) 不當地接受付款

如商戶明知無能力於合理時間內提供合理數量而繼續推銷商品及預售服務等，可能干犯「不當地接受付款」的罪名。近月亦有教育中心及健身中心人員因此被捕。

#### (3) 誤導性遺憾

若商戶隱藏或以含糊難解的方式提供重要資料如價格單位或額外運費等則屬違例。所以市民如面對斤兩不清、濫收附加費的情況，同樣可以舉報投訴。

任何商戶如被定罪，最高可判處罰款50萬元及監禁5年。

海關(而非警察)是這項條例的執法單位。如果發現自己遇到不良營商手法或購買的貨品或服務有虛假商品說明，可以向海關舉報，保障自己，同時阻止不良風氣，做個精明消費者。

文：彭韻僖律師(香港婦協義務法律顧問)

海關查詢熱線



(852) 2815 7711